

萨达特、贝京和卡特正式签署埃以和约

【合众国际社华盛顿三月二十六日电】埃及的萨达特和以色列的贝京今天在洋洋得意的卡特总统的观看之下签署了一个阿拉伯国家和犹太国家之间的第一个和平条约，从而结束了历时三十年之久的激烈敌对和战争的状态。

在白宫前面草坪的光秃秃的树木的稀薄树荫之下，埃及总统和以色列总理在揭开骚乱不安的中东历史的新篇章的一揽子和平条约上签了名。

在一张有着一百一十年历史的胡桃木桌子旁，卡特总统坐在萨达特和贝京之间，他在他的胜利时刻在条约上签字而正式成为连署人，卡特在早些时候曾经把这次胜利说成是他的总统任期中最重要的大事。

电视向千百万美国人、埃及人和以色列人转播了这次重大事件的实况。另外有一千二百名幸运的客人在本周末建立起来的露天看台上观看这一将载入史册的仪式。

正式条约的三种文本——阿拉伯文本、希伯来文本和英文本——放在一个用浅蓝色摩洛哥皮革制成的有金边的皮夹之内。

在签字仪式以后，满面笑容的卡特在一小队警卫人员的注视之下，转过身来同萨达特握手，然后又同贝京握手。

萨达特激动地把这一天说成是“黑暗过去以后出现的新的黎明”，他说，卡特在促使历史上的敌人实现具有历史意义的和平方面作出了“奇迹”。

卡特首先讲话，他的讲话经常被应邀前来的观众的掌声所打断。在卡特总统要求中东各国“争取实现和平”的时候，春天的第一批鲜花冲破冻土，山茱萸树上开满了粉红色的花朵。

卡特告诫说，不稳定的和盛产石油的中东地区的一切问题将不会“仅仅因为在文件上签了字”而统统消失。

贝京说，他是带着他所说的远古的犹太人的“永久和平”的礼物来到这张古老的桌边就坐的。

“不会再发生战争；不会再流血；不会再有亲人丧命。和平属于你们。和平，永远和平。”

在三位领导人在桌边就坐（卡特居中，萨达特在右，贝京在左）时，一阵大风猛吹这三个国家的国旗。在演奏这三个国家的国歌时，他们都站起来，神情严肃。卡特把他的右手放在胸前。

他们很快地开始签署几个文件。

【法新社华盛顿三月二十六日电】埃及萨达特总统今天在埃以和约签字时发表的讲话里，离开了他的正式讲话稿，略去了提到巴勒斯坦人的地方。

在早些时候向新闻界散发的讲话稿里，他呼吁美国同巴勒斯坦人民的“代表”开始进行“对话”。

【路透社华盛顿三月二十六日电】在萨达特总统发表讲话时，看来在巴勒斯坦问题上的用词比早些时候公诸于众的那个事先准备的文本的用词缓和。他省略了提到巴勒斯坦问题的两个段落。

但是埃及发言人晚些时候说，漏讲是事出偶然。他解释说，总统没注意一次翻了两页。

删去关于巴勒斯坦问题的段落是要求作出这样的保证：巴勒斯坦人在通向自决和取得国家资格的道路上将能够采取第一步，“必须使权力真正地转移到巴勒斯坦土地上的巴勒斯坦人手里”。

【路透社华盛顿三月二十六日电】以色列要和它的阿拉伯邻国签订的第一个和平条约象征性地摆在一张胡桃木桌子上，一八九八年威廉·麦金利总统曾第一次用这张桌子签署结束西班牙同美国战争的议

定书。萨达特总统和贝京总理只是在昨天晚上才就和约的条款达成最后协议。

埃及和以色列的官员今天上午说，以色列同意在条约签署七个月以后撤出西奈油田，以色列原希望在九个月以内撤出，埃及则希望六个月。

官员们还说，以色列同意在条约签署以后两个月撤出滨海城市阿里什，放弃原来提出的三个月的期限，并且保证给住在西岸和加沙的巴勒斯坦人更大的自由。在就巴勒斯坦人的前途举行谈判以前，以色列还将释放关押的巴勒斯坦人，取消埃以之间的旅行限制。

作为回报，萨达特总统邀请贝京先生下星期一去开罗，对这位埃及领导人一九七七年十一月历史性的耶路撒冷之行进行回访。

埃及官员说，在以色列撤出西奈油田以后，在购买埃及石油方面享受的待遇将同其它顾客一样。

卡特、萨达特和贝京 要求把三月二十六日作为“国际祈祷日”

【路透社华盛顿三月二十五日电】美国、以色列和埃及的领导人今天要求把星期一作为国际祈祷日来庆祝，以纪念埃以和约的签署。

以卡特总统、埃及总统萨达特和以色列总理贝京的名义发表的一项联合声明说：“我们要求信奉各种宗教的人同我们一起祈求这些考虑会导致和平和正义。”

【法新社巴黎三月二十六日电】欧洲经济共同体九个成员国今天在一项联合声明中要求“全面”解决中东问题，这个解决办法“必须把巴勒斯坦人民回到家园的权利变为事实”。

在巴黎发表的这项声明说，共同体国家希望，使得美国总统卡特“亲自参加谈判的这种和平愿望很快会在一项全面协定中具有实际的形式。所有各方，包括巴勒斯坦人民的代表将参加签署这项协定，国际大家庭也会给予认可”。

声明还说：“九国（共同体成员）表示希望，各有关方面将避免会阻碍谋求和平的任何声明或行动，比如以色列在占领地区建立定居点的政策。”

“虽然在各个方面贯彻执行联合国二四二号决议以前依然存在一条困难的道路，九国认为（以埃之间的）和平条约是对这个决议的原则的正确应用。”

联合声明说，共同体成员国“密切地注意了”导致以埃和平条约的谈判。

声明还说，它们“完全赞赏”包括美国在内的有关三方所显示的“和平愿望”。

共同体的声明说：“它们追述，正如它们在一九七七年六月二十九日的声明中所说的，只有在全面解决的范围内才能建立公正而持久的和平。而这样的全面解决又必须以联合国二四二号和三三八号决议为基础。”

“在这方面，它们适当注意到签约者这样的愿望：把这个条约看作是走向旨在结束三十年敌对状态的全面解决办法的第一步。”

瓦尔德海姆对埃以签署和约表示欣赏 但指出需使巴勒斯坦问题得到公正解决

【美联社联合国三月二十六日电】一位发言人今天在这里说，联合国秘书长瓦尔德海姆认为，埃以和约的签字“是非常重要的历史事件”，但是他认为，条约中“没有充分考虑”巴勒斯坦问题。

这位发言人对驻联

合国的记者说：“秘书长对两个联合国成员国签署一项和平条约这一事实表示欣赏。”

“但是，秘书长指出，要在中东实现稳定的和平，需要使巴勒斯坦问题得到公正解决。”这种说法看来是经过小心斟酌的，既安抚了埃及、以色列和美国，也不触犯反对这一条约的大多数阿拉伯国家和其他许多不结盟国家。

这位发言人说，瓦尔德海姆今天是在条约在华盛顿签字前几小时在伦敦的一次集会上回答问题时表示他的这种看法的。

欧洲共同体就埃以签约发表联合声明

赞赏三方的和平愿望但强调只有全面解决才能有持久和平

苏又有一颗卫星在加拿大坠毁

【合众国际社渥太华三月二十五日电】

国防部今天晚上说，一颗苏联卫星星落到加拿大西北的边境地区。

国防部发言人说，加拿大当局从科罗拉多州科罗拉多斯普林斯的北美空防司令部得到消息证实苏联宇宙三一五号卫星已坠毁。

【合众国际社渥太华三月二十六日电】国防部发言人今天说，星期日在加拿大西北部上空烧毁的苏联宇宙卫星是一颗例行“重返大气层卫星”。

宇宙三一五号卫星是十四个月内第二颗脱离轨道进入加拿大上空的大气层的苏联卫星。

国防部发言人道格·凯伊上尉说，据认为这颗卫星是在西北地区的耶洛奈夫和曼尼托巴省的丘吉尔之间烧毁的。

凯伊说，这是一个常规动力的飞行器，据我们所知，它在北纬六十二度西经一百〇二度烧尽时，没有留下任何东西。

由于烧毁的时间长——从加利福尼亚北部一直烧至加拿大西北部地区——从理论上说，不应有什么东西留下来。

他不知道宇宙三一五号卫星从一九六九年发射以来起何作用。

富汗人不要企图改变边界的走向以建立一个新的“普什图尼斯坦”——这是两国间长期存在的一个争端。

这里的政府显然在努力表明巴基斯坦并未支持塔拉基政府所遇到的反叛者。

为了强调巴基斯坦的和平意图，巴基斯坦当局上星期天提醒在巴基斯坦的三万五千阿富汗难民，要他们避免采取可能伤害伊斯兰堡和喀布尔关系的行动。

巴基斯坦过去对喀布尔政府的指责未作出反应，到昨天它才坚决驳斥了如下说法：巴基斯坦领土正被用来作为反对亲苏的塔拉基政权的颠覆活动的基地。

巴基斯坦还警告阿

法新社自伊斯兰堡报道

巴、阿边界两侧都有军队调动

【法新社伊斯兰堡三月二十六日电】自从阿富汗政府开始指责巴基斯坦人在边界的阿富汗一侧煽动游击活动和部落叛乱以来，巴基斯坦和阿富汗之间的紧张局势大大加剧了。

这里收到的非官方消息提到边界的两侧都有军队调动。

然而这两个邻国在

近几年中一直保持住了正常的关系，显然双方都不希望发生公开冲突。

巴基斯坦过去对喀布尔政府的指责未作出反应，到昨天它才坚决驳斥了如下说法：巴基斯坦领土正被用来作为反对亲苏的塔拉基政权的颠覆活动的基地。

巴基斯坦还警告阿

美联社谈卡特在国内面临的问题

说卡特现在必须对付能源与通货膨胀等问题，这些问题将影响他竞选下任总统

【美联社华盛顿三月二十三日电】美国总统卡特在国内面临的挑战，远比他在中东媾和所取得的胜利更能影响他竞选下一任总统的可能性。

美国的总统选举通常是取决于国内问题而不取决于对外政策的，卡特现在必须对付美国人民所关注的两件大事——能源与通货膨胀问题——以及经济衰退的前景和他的家庭的花生业务中可能出现的丑闻。耐人寻味的是，在他自己的民主党内已经出现“抛弃卡特”和“敦请特德·肯尼迪（爱德华·肯尼迪的爱称）参加竞选”的动

议，而反对党共和党人已经有了相当多的人可能要为获得该党的提名而进行竞选，因为他们感到卡特可能被击败。

卡特在安排埃及和以色列签订一项和平条约方面所获得的成功显然至少暂时把他从一场政治灾难中拯救出来。就在中东问题取得突破前举行的民意测验表明，他从选民获得的总票数几乎达到了最低点。卡特的顾问们追述了以前戴维营最高级会议如何恢复了他的好名声。他们希望再会出现这种情况。但是，美联社——全国广播公司新闻部联合举办的民意调查发现，美国人虽然支

持卡特为实现中东和平所作出的努力，但是这个时候他们比较关心的是经济利益问题。

这一次，在被测验者当中，有百分之四十四支持卡特处理中东问题的办法（比上个月增加了九分），但能源和通货膨胀的情况不妙，使得他获得的总分不高。在被问到的人中，只有百分之二十九给了他优等分数，比上个月只增加了一分。

在经济问题上，公众当中，有百分之四十一说，卡特的工作做得很差。因此，卡特现在最重要的任务看来是如何找到一些办法来解决最令人烦恼的和最关键的

问题，即影响每个美国家庭的通货膨胀问题。选民在汽油站前排队等候的前景（在总统的备用的定量配给计划实行之后可能发生的情况）很难提高卡特的声望。

最近美国商业部报告美国商业公司的利润在去年增加百分之十六点二，在一九七八年的第四季度比前一年的同期增加百分之二十六点四，这使白宫又受到了一次震惊。

一位官员称百分之二十六点四的数字对反通货膨胀斗争来说是一场“灾难”。这引起了工会的强烈抗议。对卡特家族的花生生意和他的家族在财务方面的一些做法要进行调查，这也可能使他受到损害。这种调查不可避免地要使人门拿它同水门丑闻相比较，水门丑闻毁了前总统尼克松。

【法新社巴黎三月二十二日电】题：从爱丽舍宫控制的战术核力量演习

三月二十二日爱丽舍宫的一项公报指出：从三月十九日至二十二日，德斯坦总统从爱丽舍宫控制进行一次法国战术核力量演习。

公报明确地说：这次演习是属于总统作为军队统帅亲自负责控制的、并可以检验我们的核力量投入战斗系统的作用与效能的行动范围之内的。

【法新社巴黎三月二十二日电】题：德斯坦说：法国的打击力量具有很大的威慑作用

共和国总统认为，法国是世界上第三个核大国，它的打击力量具有很大的威慑作用。

在被问到法国战术核力量三月十九日至三月二十二日举行的演习时，国家元首说，他将在适当的时候作出“适应法国安全需要的决定。”

在法国电视三台播发的这篇报道中，共和国总统还说：“如果这一决定导致要按电钮，那我将这样做，我将在分析和研究了所有与法国安全有关的条件以后这样做。”

共和国总统提醒说：“我们的核体系的目的是法国的最后的安全。”

共和国总统还说：“从现在起一直到一九八五年和一九八七年，法国的打击力量的能力，即我们能够给可能的对手以损失的能力，是如此之大，以致于它具有有一种很大的威慑作用。”

瑞典法律将禁止父母打孩子

【法新社斯德哥尔摩三月十六日电】从今起，瑞典法律将禁止父母打孩子。前这一法案的条款，将禁止带来肉体或精神痛苦——不管是多么轻微或短暂的——的任何惩罚。

瑞典议会今天以二百五十九票对六票通过这一法律不仅适用于任何负责儿童福利事业的人，而且也适用于父母。这一法案的第一稿。根据目

美宣布一新军舰取代第七舰队的“冲绳号”

【法新社华盛顿三月二十三日电】美国海军宣布一艘名叫“塔拉瓦号”的三万九千吨的新军舰将取代驻在太平洋的美国第七舰队中老式的“冲绳号”。

“塔拉瓦号”是一艘属于新建的一级驱逐舰，它比“冲绳号”大一倍，是用于两栖作战的。它能运载海军陆战队一个营共一千二百人以及二十五架直升飞机。这艘军舰象一艘小型的航空母舰，并且能配备英国霍克—西德利飞机公司制造的鹞式垂直起飞的喷气式飞机。

“塔拉瓦号”上装有强大的防御武器——主要是导弹，目的是起到四艘老式的攻击舰的作用。

但是美国海军强调说，“塔拉瓦号”不会增加第七舰队的威力，但是会使它具有更多的用途。

西德一新闻社报道

《美国要求东德赔偿八亿八千万美元》

【本刊讯】西德施普林格国内新闻社二月二十二日播发了一篇题为《美国要求东德赔偿八亿八千万美元》的文章。文章说，美国要求东德赔偿八亿八千万美元，这是美国在德意志民主共和国“赔偿八亿八千万美元”的协议下，通过纳粹政权当时采取的措施，使美国在德意志民主共和国“损失了大量财产”。

文章说，美国在德意志民主共和国“损失了大量财产”，这是美国在德意志民主共和国“损失了大量财产”的结果。文章说，美国在德意志民主共和国“损失了大量财产”，这是美国在德意志民主共和国“损失了大量财产”的结果。

美刊文章《“病夫”旧病复发》

《濒临破产的土耳其担心出现一场人们熟知的恶梦》

【本刊讯】美《时代》周刊二月二十六日一期刊登一篇题为《“病夫”旧病复发》的文章，副题是《濒临破产的土耳其担心出现一场人们熟知的恶梦》，摘译如下：

恐怖分子的枪战和频繁的政治暗杀不断发生。敌对的穆斯林教派自相残杀。国家有三分之一的地方实行了军事管制。基本商品和粮食缺乏。失业人数超过了欧洲大陆上任何一个国家。通货膨胀超过了任何公民所希望估量的程度。

这些对方兴未艾的无政府状态的描述并不适用于伊朗，而适用于它的邻国土耳其。土耳其这个原先的十九世纪政治“病夫”似乎已再次严重地旧病复发了。以色列的一位高级官员上星期警告说：“土耳其将会重蹈伊朗的覆辙。”土耳其的局势同伊朗局势不稳的根源有着一些不祥的类似之处，但是，《时代》周刊罗马分社社长威尔顿·温在对土耳其进行了十天访问之后的推断，有着重要的不同之处。他的分析是：

土耳其没有象伊朗国王那样，一个人实行专权的独裁统治来成为使各个分散的反对派统一起来的攻击的目标。与伊朗相比，土耳其的财富分配较为广泛和中产阶级较为强大。土耳其占压倒多数的穆斯林居民有四千万人，其中有六百万人属什叶派，他们都是伊朗什叶派精神上的近亲。但是，由于土耳其的现代创始人凯末尔·阿塔蒂尔克在土耳其推行了现世主义，土耳其的宗教势力比起伊朗的宗教势力相差很远。

尽管不时发生政治不稳定的情况，其中包括（一九六〇年和一九七一年）两次不流血的军事政变，土耳其有一个起作用的议会民主政体，这

个政体为民众发泄不满提供了一个有用的安全阀。人民可以选择一个他们不喜欢的政权。

尽管这样，政治人物和西方的观察家们仍然认为，由这个国家内部的危机——恐怖活动的猖獗和经济的濒临崩溃——形成了易燃混合物，确实使土耳其成为潜在地来说很富于爆炸性。说得最轻，经济上的每况愈下至少也会大大破坏土耳其作为一个北大西洋公约组织盟国的有效性。而在最坏的情况下，如果通货膨胀和失业不加以控制的话，激进的极端措施就可能削弱政治上的中间路线，使居民向两翼分化和重演人们所熟知的恶梦：在狂热的右翼和左翼的旗帜下发动内战。

互相对立的武装青年帮派事实上一直在进行不断的争斗，造成在一九七八年有一千多人丧生，今年到目前为止已有三十人丧生。有迹象表明，恐怖分子现在已转向有选择地暗杀象伊斯坦布尔日报《国民报》有影响的编辑伊佩克奇那样的温和派目标。本月初发生的这起尚未调查清楚的暗杀已经震动了全国。同时，倾向于右翼的逊尼派穆斯林同倾向于左翼的什叶派穆斯林之间爆发了宗派冲突。去年十二月，逊尼派在土耳其中部的马拉什横冲直撞。为了对一次街头冲突进行报复，他们杀死了一百多名什叶派穆斯林，并烧毁房屋，使几百名什叶派穆斯林无家可归。这场残杀事件迫使埃杰维特宣布在全国六十七省的十三个省实行军事管制。

经济危机所引起的社会紧张加剧了暴力行

动。土耳其一直没有从一九七三年到一九七四年的石油价格暴涨中恢复过来，从那时起，它就踉踉跄跄地走向了破产的边缘。土耳其已经

耗尽了它的外汇。从一九七〇年起，它的外债增加了两倍，现在已经达到一百二十亿美元。政府说，每年的通货膨胀率是百分之四十二，但是，据不偏不倚的估计，更接近于达到百分之六十。工业的衰退闲置了一半的工厂生产能力，从而使失业人数达到了百分之二十。每天都因电力供应不足而实行灯火管制，从人造黄油到电灯泡，任何东西都缺货。甚至连传统的土耳其咖啡也供应不足。

既然没有一个党派在议会掌握有可靠的多数，许多政治人物认为，建立一个强有力的能够在全国实行紧缩政策的政府的唯一希望在于两大政党——埃杰维特的持社会民主态度的共和人民党和主要的反对党、前总理德米雷尔的持保守态度的正义党——之间组成宏大的联合政府。

在过去十年中，苏联高兴地提供了十八亿美元的经济援助。苏联把这批援助作为它献殷勤的一部分，目的是为了松弛土耳其同北大西洋公约组织的关系。

自从美国取消武器禁运以来，土耳其和美国的关系得到了明显的改善。武器禁运曾深深地刺伤了一个长期来的盟国的心。这个与苏联交界的大民主国家的继续坚强和忠诚对西方来说是非常重要的。土耳其向北大西洋公约组织提供了机场、补给和弹药仓库、监听苏联空军活动、导弹和核武器试验的通讯和监督站。最近，为了从财政上拯救他的国家，埃杰维特一直在极力向西方国家和国际货币基金组织伸手要钱。

路透社
报道

埃及对签署埃以和约的反应

说开罗的反应是沉默，亚历山大港却是热烈的

【路透社开罗三月二十六日电】（记者：哈桑）埃及首都的人民今晚围在电视机旁观看萨达特总统签署与以色列的和平条约，但是他们的公开反应却是沉默的。然而，在埃及第二大城市、地中海港口亚历山大，气氛却是喧闹热烈的。码头的船只拉响了汽笛，汽车司机在大街上大声按着喇叭。

在亚历山大的咖啡馆里，喝咖啡的人观看着电视转播的签字仪式。当看到萨达特和贝京结束了他们两国之间历时三十年之久的战争状态时，人们都拍起手来。鞭炮也放了起来。虽然，开罗的反应是低姿态的，许多店铺很早就关了门，街道上比平常要安静些，大概是因为人民想要看电视转播的签字仪式。

开罗大学的学生会会员公开表示反对，他们散发的传单说：“与

以色列媾和或承认以色列的任何行动，在宗教上都是完全无效的。”

埃及《消息报》指责葛罗米柯到叙活动

【中东社开罗三月二十五日电】明天出版的开罗报纸以大标题报道了将于明天在白宫为埃以和约签字举行庆祝活动的消息。

在《今天开始和平

【美联社贝鲁特三月二十六日电】巴

勒斯坦游击队领导人阿拉法特今天发誓要“斩断”美国总统卡特、埃及总统萨达特和以色列总理贝京的“双手”，因为他们签署了一项单独的和平和约。

阿拉法特在贝鲁特南部在他的总部所在地向新征召来的受训人员说：“我还要把他们赶出中东。”

阿拉法特预言，由

长征》的标题下，《共和国报》说，签署和平条约是在中东和平道路上迈出的第一步。以萨达特总统访问耶路撒冷开始的和平进程还需要作出巨大努力才能实现它对本地区全体人民的所

【消息报】的评论说，葛罗米柯在大马士

阿拉法特、叙外长谈埃以签署和约

于签订了条约，萨达特会遭人暗杀，他说：“我们将把所谓的和约和卡特、贝京和萨达特的三角联盟踩在我们的脚下。”

阿拉法特接着说：“贝京还传话说，他将烧伤我的手指。但是今天我我要告诉他们三人，我不仅要烧伤他们手指，而且要斩断他们的双手。”

【合众国际社巴黎

革面临一种几乎使他失去理智的困难局面。不能排除，愤怒情绪将促使他采取一种轻率的行动，以掩盖他在埃及同以色列之间排除苏联参加而达成作为实现中东和平第一步的和平协议之后所陷入的意想不到的失望情绪。

该报强调，苏联人力图把他们在阿拉伯当中所扶持的走狗集合在一块儿，使他们成为一支对抗埃及的力量，而无视事实。该报指出，葛罗米柯力图在大马士革挑动阿萨德。

三月二十六日电】叙利

亚副总理兼外长哈达姆今天警告说，阿拉伯人将认为西欧支持埃以和约的任何行动都是一种“挑战”。

哈达姆说，埃及总统萨达特的政权“是完蛋了……数月之内就将垮台”。他说，那时候，萨达特希望得到的美国武器就将移交给阿拉伯人，并被用来“帮助解放现在被以色列占领的土地”。

侯赛因先后抵叙利亚伊拉克访问

【路透社巴格达三月二十六日电】三个举足轻重的阿拉伯国家今天似乎正在加强中东反对埃以和约的新的力量组合。

以前被认为是温和的亲西方的领导人之一的约旦国王侯赛因今天在叙利亚同那里的政府领导人举行会谈，后来飞往立场强硬的伊拉克。他同伊拉克的关系直到最近还是冷淡的。

约旦国王参加了去年十一月在巴格达举行的阿拉伯最高级会议。

阿拉伯外交官说，但是，意味深长的是，今天的访问正好是在华盛顿签署埃以条约的同时进行的。这似乎表明，担心这个条约可能给自己的军事上脆弱的国家带来影响的国王目前正在同大马士革和巴格达紧密协调政策。

上星期，侯赛因国王在沙特阿拉伯举行了十分重要的会谈，并发表了沙特阿拉伯—约旦共同反对美国发起的埃以条约的声明。因此，看来由于确定了共同立场，这位国王今天已成为反对埃以和平条约的活动的中心人物。

【法新社大马士革三月二十六日电】约旦国王侯赛因今天抵达这里进行短暂的访问，就中东的事态发展举行会谈。

他受到阿萨德总统的欢迎。

叙勒令一架美客机在大马士革临时着陆

【路透社大马士革三月二十六日电】一位民航方面的官员说，一架泛美航空公司的大型喷气式客机由于飞越叙利亚的禁区而被勒令在大马士革机场作临时的着陆。这个事件是在埃及和以色列在华盛顿签署和约时发生的。叙利亚和其他阿拉伯国家都反对这个条约。

日报
报道

《西武百货店采用新制度，把从事管理的职员归入专业职员》

说日本西武百货店实行专业职员制度是为培养各样工种的专家；任命专业职员时，要看此人的业务能力、是否适合以及工作态度，每两年进行一次升降任免

【本刊讯】日本《日本经济新闻》二月五日刊登该报编委工藤秀幸写的一篇报道，题目是《西武百货店采用新制度，把从事管理的职员归入专业职员》，摘译如下：

从事管理的职员也属于专业职员，在西武百货店开始执行这种独特的专业职员制度。过去，职员分为管理职员和普通职员。但是，改行这种制度以后，职员即分为专业职员和普通职员。其想法是，管理职员是经营管理方面的专业职员，和别的专业职员，诸如参谋、推销专家、工匠等职务相比，没有任何不同，只是作用不同而已。顾客要求百货店介绍更深的专业知识和技术，职员也希望当专职实业家。公司也说，为了作到各尽其材，提高职员的工作成效，是需要专业职员的。专业职员从具备五级以上资历的职员中挑选。资历有一至十二级。一至四级是普通职员，五级以上是干部职员。在干部职员中，九级以上的属于高级干部。由于专业职员制度刚刚开始执行，所以，只任命了九级以上高级干部中的专业职员，以后循序任命，直至任命初级干部为专业职员，最后打算把五级以上的合格者都任命为专业职员。

该公司的专业职员由八个职务和八十四个工种组成。这八个职务是经营管理、技术、参谋、采购、外销、店主、工匠、推销专家。

每一级都有能力标准。专业职员有一至五级。一级专业职员是高级干部，二级、三级是中级和低级干部。授予哪一级别是根据本人的实力情况而定。五级是最低的，越接近一级越要求有较高的能力。专业职员的对外名称，即“头衔”，管理职员为店长、部长这种称呼，其他专业则是部长待遇、科长待遇这样的称呼。

并不是谁都能成为专业职员的。没有相应的能力就不予任命。所以，有的人即使有五级以上的资格，却没有被任命为专业职员。该公司执行的专业职员制度是为了培养各样工种的专家。所以，规定不作轻易的让步。因此，任命标准是相当严格的。

在任命的时候，要从三个方面予以评价。首先是看履行职务的能力。每种职务，每个级别都详细规定能力标准，使其评价能够作到公平合理。比如，在评价外销职员的时候，就要看他一年当中能推销出去多少货物，招揽了多少名顾客，都是哪一个阶层的顾客等，要能够这样客观地进行评价。不消说，这就需要具备专业知识。

其次是适合性。职员只有地位恰当、各尽其材，才能施展能力，提高成绩。特别是由于把专业职员分成了八个职务和八十四个工种，所以在配备职员的时候，一定要慎重。因此，适合性是作为任命职务时的一个重要条件而予以重视的。

每两年进行一次升降任免。判断是否适合，以个人报告为基础。因为征求职员本人想干什么工作，这是实现因材施教的前提。上级根据个人报告和职员单独面谈。面谈后，统筹兼顾个人愿望和上级想法，判断是否适合。

在这一阶段如果弄清了职员个人的志向，就推荐他任这一职务。被推荐的人，经过进修，再经过上级的评定，然后由职务评定委员会衡量。最后，由常务会或者担任人事的常务作出判断，予以任命。评定的方式分“优等”、“一般”、“劣等”三级。得不到“一般”以上的评价，不能任为专业职员；另外，如果没有获得“优等”的评价，则不得任命为三级专业职员。

第三，对待工作的态度。根据“诚实”、“责任心”、“热情”这三个要素来断定。不管有多大能力，多么适合于工作，但如果对待工作的态度，没有热情和责任心，则不能任命为专业职员。这三项要素也各自分为“没问题”、“多少有点问题”、“大有问题”这样三等来判定。被判定为“大有问题”者不能任命为专业职员。

专业职员的任命，每年十月举行一次。更改在职专业职员的级别，即提职和降职，每两年进行一次。

严格要求专业职员

作为各项工作的专家，应该在各自的职务领域内努力提高技术，修身炼人，增长知识，保持旺盛的进取心。因为他们

们认为，只有如此才能保持和提高专业的能力。提高工作能力分为必修和选学两种方式进行。必修课目以集体钻研为主，除进行专业知识教育以外，还实施提高创造性和解决问题的能力等项训练。另外，选学课目则以函授教育为主。比如，电气和锅炉等技术，其资格是由国家来认定，所以就采取通过函授教育取得这些技术资格的做法。

专业职员在工资上也有优待。该公司的工资体系采取能力资格工资制。不过，对专业职员则在能力资格之外又加上工种工资。现在，工种工资不过只占能力资格工资的百分之几。但是，将来打算进一步增加。

使职员有干劲。西武百货店决定采用专业职员制度的目的有三。第一，培养专业人员。因为顾客开始要求专业人员。最近，在售货处陈列着诸如微型电子计算机之类的非专家不懂的商品。为了出售这些商品，需要高度的专业知识和技术。

第二，职员的思想意识变了。过去，想作管理职员的志向曾是强烈的。但是，最近争取作专业职员的职员人数增加了。据该公司最近的调查，三十岁以上的职员中有百分之二十八的人希望作专业职员。

第三，实现有福利的经营。需要创造这样的工作岗位，使职员对自己的工作既感到自豪，干起来称心，可以得到公正的评价和待遇，又能够充分发挥自己的创造革新能力。另外，据说工会追求生活福利和劳动价值的活动也很强烈，为了实现这个目的，也需要建立专业职员制度。

这样看起来，该公司的专业职员制度既不像一般人所考虑的那样，单纯是为了培养专家，又不是针对缺乏职位的一项对策。而是根据企业、顾客和职员三者的共同要求建立起来的。可以说，这是这家公司独特的专门职员制度。

人 与 环 境

《视界》杂志刊登丹尼尔·普列托
发自主布宜诺斯艾利斯的一篇专稿

《 癌 的 根 源 》

为了预防癌，必须
认识致癌的因素是什

么。根据在布宜诺斯艾利斯大会上综合的数字，百分之二十到二十五的癌，都有内在的原因。癌不是遗传的，但许多人承认，对于某几种肿瘤来说，容易染病这一点却是可以遗传的。甚至心理问题也发生作用，当然这不是决定性的。

人们已一致承认，癌的最大根源应该在环境因素中寻找：生活习惯、饮食、呼吸的空气、人们生活的地理区域以及构成著名癌症学家约翰·希金森称为“生活方式”的一切因素和习惯。

在一长串人类敌人（癌的制造者）的名单中，香烟名列前茅。如果戒烟，癌可能减少百分之三十。据希金森对《视界》记者说，吸烟引起的癌大部分是肺癌，并包括口腔癌、喉癌、咽癌、食道癌、胃癌，可能还有胰腺癌。

只有吸烟者（患肺癌）

澳大利亚人格雷说，从未在不吸烟者中发现肺癌。这并不是象过去那样，说什么过多吸烟是危险的，而是说，“在死亡病例数和每日吸香烟数之间存在一种简单的算术关系。如果每天吸四十支香烟，那么死于肺癌或心血管病的危险，就增加四十倍。”据专家们说，治愈肺癌的可能性，实际上是没有的，有效对付肺癌的唯一方法是预防，减少吸烟者的人数亦即减少病人数目。

食物的种类也影响癌的生成。脂肪和某些混合食物就是如此。有几种肿瘤在工业化国家正在增多。为什么？对超级发达国家和发展中国家饮食方式有着不同的理论。在前者即超级发达国家中，食物中含脂肪、蛋白质和高级碳水化合物多，而缺少纤维。在引起肠癌的常数和摄取含脂肪过多、纤维太少的食物之间，似乎存在关系。同样确定，在进入大肠的胆汁酸分解后，构成致癌的脱氧胆酸。这些特点存在于一切居民集团，但患肠癌的人数只有摄取含大量脂肪的食物时才有所增加。看来也证实，当摄取含大量纤维的食物时，由于致癌物质同肠壁接触时间较少，就减少了胆酸的分解。

对脂肪的怀疑可能是有效的，例如日本的饮食含脂肪少，患肠癌人数比美国少四倍。

饮食对癌症的可能影响，似乎可以从在日本和智利以及在哥伦比亚胃癌发病率高这一方面推论出来。米兰大学的马里奥·吉奥内博士说，这种情况在有火山地区的国家都有，但只有在火山喷发铁盐而不仅仅是硫磺（如在意大利）时，才出现这种情况。他说，这种癌基本上是安第斯山变异问题，这种情况肯定同使用硝酸钠有关，当它被植物吸收时成为致癌物质：亚硝酸酰胺。还可能由（象在日本那样）吃生鱼引起的。

在伊朗、里海和日本，食道癌发病率高，这与吃用可能含致癌物质的植物制做的某些饭食有关。

健康和职业

卫生习惯似乎对某些癌症也有很大的影响。

例如，宫颈癌在某些地区流行，而在其丈夫割去包皮的妇女中，实际上没有人长宫颈癌这一事实说明了这一点。在巴拉圭，阴茎癌发病率高，也同卫生习惯有关。

在大气成分中，太阳光的紫外线对形成皮肤癌有重大关系。已经确定，太阳光要对百分之以上的癌症死者负责。

在空气中，特别是在城镇的空气中，漂浮着几十种致癌物质。

许多化学物质是造成癌症的因素。希金森博士的实验室收集和分析了五大洲的关于二百七十二种可疑产品的资料。其中二十种对人类致癌有关系。并且查明另外一百三十七种化学物质使牲畜致癌。据了解，八十九种新产品对人类造成了危险，不管是在工业中，还是通过药物给人带来这种危险。

本文的第一部分谈到所谓职业癌，也就是说，这种癌症是由工作人员接触致癌物质所引起的。

在塑料工业部门，接触氯乙烯的工人要冒患

癌症的风险。尽管危险很大，但是也只等于在十五年内每天只抽三支香烟所冒的风险。许多

其他物质，如炼镍厂的废渣，石棉粉，（赤）铁矿，轮胎工业，挥发油、砷、沥青等也有致癌作用。

致癌物质也可以通过药物进入人体内。药物本身就是一种潜在的危險。

有些物质是非常值得讨论的，例如糖精和滴滴涕。希金森说，糖精在实验室的动物身上是致癌的，但是在大量食用的情况下才能致癌，所以，人们少量食用糖精是无害的。至于滴滴涕，希金森断言，不能证实滴滴涕是致癌物质。

至于避孕，人们是有不同意见的。在美国，一些科学家断言，在避孕方法和新肿瘤（癌肿瘤）形成之间有着一种相互联系。但是在欧洲，例如在英国，已经进行了统计研究，得出了完全相反的论断。

确定致癌因素的工作借助流行病学取得了引人注目的进展。希金森对《视界》杂志的记者说：“它同生活——习惯”有关。现在我们知道，在欧洲，一个住在城郊的人，他不抽烟，不过度饮酒，不吃得过饱，不过度晒太阳，可以使患癌症的危险减少三分之一或一半”。

外科和放射线治疗

在各种治疗方法中，外科是一张王牌，因为外科能切除肿瘤，而且是决定性的治疗方法。在新的肿瘤学概念中，外科同其他治疗方法相比较处于优先地位。

布宜诺斯艾利斯会议除了强调多学科治疗和实行“有限外科”——一种外科合理化——的观念，没有更新的东西了。

有限外科就是限制手术范围，更多地注意解剖学和生物学结构，认真考虑肿瘤学上的一个新情况，这就是在治疗之后给个人留下什么样的生活条件的问题。

有限外科现在找到了治疗用激光确定了部位的肿瘤的新方法，也就是冷冻手术。

（二）

美报社论《音乐在中国的胜利》

的了解而迈出的令人鼓舞的一步
说波士顿交响乐团访华是为了取得文化上

【国际交流署华盛顿三月二十一日电】美《基督教科学箴言报》三月二十一日社论：《音乐在中国的胜利》，摘译如下：

如果说中国的听众和音乐家对波士顿交响乐团最近访问的反应说明了什么问题的话，那就是，这些年来压制文化未能削弱他们对西方音乐和这种音乐所代表的一切的怀念。在演奏西方乐器成为一种政治性的罪过的许多年月里，从事艺术表演的渴望增加了而不是减少了。虽然一九七三年费城交响乐团访华是打破文化封冻值得注意的行动，但是反应比较冷淡，算不上真正的考验，因为听众大多是党的负责人员和军人。这一次禁令解除了。听众中有许多青年人，他们显然由衷地流露了热情，而支持这种热情的则是邓小平副总理的出席和他为了

使交响乐团和乐团指挥小泽征尔得到官方的欢迎所作的明显努力。

随着这次为了取得文化上的了解而迈出的令人鼓舞的一步之后，下一步究竟会怎样，还要看一看。据随同交响乐团访问的本报音乐评论员索尔·埃克特说，他看到的中国音乐家就象吸墨水纸一样，拼命想从波士顿交响乐团的演奏者那里得到他们所能得到的任何一点材料和灵感。来访问的波士顿乐团人员也同样兴奋，许多人放弃了他们在上海自由活动的一天，参加上海音乐会的采排，贡献他们的专业知识。

访问结束后，任何再禁止在文化上自由表达观点的做法对中国人来说都将是特别忍受不了的。音乐真空已经存在了这么长的时间，现在需要填补了。

港报
载文

《二度赴中国指挥的小泽征尔》

【本刊讯】香港《新晚报》三月二十四日刊登一篇文章，题目是《二度赴中国指挥的小泽征尔》，转载如下：

小泽征尔这次带着他指挥的波士顿交响乐团，来了一次更具体的文化交流。他们在上海演奏一场，在北京演出三场。

日前在报上读到一位华盛顿记者路易斯·索维尼写的有关小泽征尔的报道，摘译其中片断如下：

从他的外表来看，你还以为这是一个在周

末站在公路上搭顺风车的中学生，但他却是领导一个世界著名的交响乐团的人物！

这位浑身是劲的年轻指挥，当他指挥一场音乐会时，全力以赴，不仅要用体力，最重要的是音乐感情上的力。演毕一场音乐会，他就软得像棉花一般！虽然指挥是头脑、神经、体力并用，正是因为应用这种方法，可以将紧张的情绪在体力的消耗中得到平衡。

从他的指挥中，可以见到有如运动家的优美姿态，因为他原是一

个足球运动的爱好者。如果不是他在十五岁时练球受伤的话，他可能选了另一种职业。

他出生在一个家境并不富有的中产阶级，父亲在“满洲政府”任牙医，是佛教徒，母亲却是基督教徒，幼年时的音乐教育来自母亲教会诗班。

他和另外三兄弟都喜爱音乐，也爱玩乐器。六岁时，告别了北京家门的石狮子，战后回到日本，但因为麦克阿瑟将军惩罚战犯条例，父亲一直失业。他要学音乐可不容易。总

【合众
国际社波士

小泽征尔等谈访华观感

的不是音
乐。目的是

【合众国际社波士顿三月二十日电】波士顿交响乐团今天已经回到波士顿。他们说，这次访问证实了音乐是全球性的。

乐团指挥小泽征尔说：“此行再次证实了音乐是国际语言。当我们离开北京时，乐团的

大多数人都流了泪。我很想再去那里，我确信他们会再邀请我们去。”

中提琴手尤金·莱纳在谈到中国人时说：“他们是最友好、最迷人的人。”

他说：“他们并不很习惯于西方音乐。目

事实证明善意是从交响乐的每一乐章中迸发出来的。”

第一小提琴手亨利·埃利斯·迪克森说，他不喜欢北京和上海的单调的颜色。“那里没有色彩，没有个性。”

算找到一位很有爱心的钢琴老师，认真的学琴，为谋生计，还要靠做粗工来维持，但祸不单行，又弄伤了手指，只得改行学理论作曲，他拜了名师斋藤，这位老师对他日后成名影响很大。小泽征尔从他那儿学得：每日清晨四、五点钟，起来读谱。这种习惯一直延续至今。

使他成为一流指挥的过程也不平凡，他得了法国国际大赛指挥首奖，又于一九六〇年成为纽约交响乐团指挥伯恩斯坦的助手，当他再次获得坦格尔伍德的指挥比赛首奖时，得到与“天皇巨星”卡拉扬学习的机会，从柏林交响乐团的经验中，他的艺术造诣更上一层楼。他与这些名指挥一直保持良好的交谊，除了波士顿乐团之外，他也常是柏林、巴黎、日本其他乐团的客席指挥。

平时小泽征尔的态度和蔼可亲，一登上指挥台他就七情上面，随着音乐喜而喜，悲而悲，充满着诗意，有时又与乐队一同吟哦乐句。

人 与 环 境

《视界》杂志刊登丹尼尔·普列托
发自主布宜诺斯艾利斯的一篇专稿

《 癌 的 根 源 》

为了预防癌，必须
认识致癌的因素是什

么。根据在布宜诺斯艾利斯大会上综合的数字，百分之二十到二十五的癌，都有内在的原因。癌不是遗传的，但许多人承认，对于某几种肿瘤来说，容易染病这一点却是可以遗传的。甚至心理问题也发生作用，当然这不是决定性的。

人们已一致承认，癌的最大根源应该在环境因素中寻找：生活习惯、饮食、呼吸的空气、人们生活的地理区域以及构成著名癌症学家约翰·希金森称为“生活方式”的一切因素和习惯。

在一长串人类敌人（癌的制造者）的名单中，香烟名列前茅。如果戒烟，癌可能减少百分之三十。据希金森对《视界》记者说，吸烟引起的癌大部分是肺癌，并包括口腔癌、喉癌、咽癌、食道癌、胃癌，可能还有胰腺癌。

只有吸烟者（患肺癌）

澳大利亚人格雷说，从未在不吸烟者中发现肺癌。这并不是象过去那样，说什么过多吸烟是危险的，而是说，“在死亡病例数和每日吸香烟数之间存在一种简单的算术关系。如果每天吸四十支香烟，那么死于肺癌或心血管病的危险，就增加四十倍。”据专家们说，治愈肺癌的可能性，实际上是没有的，有效对付肺癌的唯一方法是预防，减少吸烟者的人数亦即减少病人数目。

食物的种类也影响癌的生成。脂肪和某些混合食物就是如此。有几种肿瘤在工业化国家正在增多。为什么？对超级发达国家和发展中国家饮食方式有着不同的理论。在前者即超级发达国家中，食物中含脂肪、蛋白质和高级碳水化合物多，而缺少纤维。在引起肠癌的常数和摄取含脂肪过多、纤维太少的食物之间，似乎存在关系。同样确定，在进入大肠的胆汁酸分解后，构成致癌的脱氧胆酸。这些特点存在于一切居民集团，但患肠癌的人数只有摄取含大量脂肪的食物时才有所增加。看来也证实，当摄取含大量纤维的食物时，由于致癌物质同肠壁接触时间较少，就减少了胆酸的分解。

对脂肪的怀疑可能是有效的，例如日本的饮食含脂肪少，患肠癌人数比美国少四倍。

饮食对癌症的可能影响，似乎可以从在日本和智利以及在哥伦比亚胃癌发病率高这一方面推论出来。米兰大学的马里奥·吉奥内博士说，这种情况在有火山地区的国家都有，但只有在火山喷发铁盐而不仅仅是硫磺（如在意大利）时，才出现这种情况。他说，这种癌基本上是安第斯山变异问题，这种情况肯定同使用硝酸钠有关，当它被植物吸收时成为致癌物质：亚硝酸酰胺。还可能由（象在日本那样）吃生鱼引起的。

在伊朗、里海和日本，食道癌发病率高，这与吃用可能含致癌物质的植物制做的某些饭食有关。

健康和职业

卫生习惯似乎对某些癌症也有很大的影响。例如，宫颈癌在某些地区流行，而在其丈夫割去包皮的妇女中，实际上没有人长宫颈癌这一事实说明了这一点。在巴拉圭，阴茎癌发病率高，也同卫生习惯有关。

在大气成分中，太阳光的紫外线对形成皮肤癌有重大关系。已经确定，太阳光要对百分之以上的癌症死者负责。

在空气中，特别是在城镇的空气中，漂浮着几十种致癌物质。

许多化学物质是造成癌症的因素。希金森博士的实验室收集和分析了五大洲的关于二百七十二种可疑产品的资料。其中二十种对人类致癌有关系。并且查明另外一百三十七种化学物质使牲畜致癌。据了解，八十九种新产品对人类造成了危险，不管是在工业中，还是通过药物给人带来这种危险。

本文的第一部分谈到所谓职业癌，也就是说，这种癌症是由工作人员接触致癌物质所引起的。

在塑料工业部门，接触氯乙烯的工人要冒患

其他物质，如炼镍厂的废渣，石棉粉，（赤）铁矿，轮胎工业，挥发油、砷、沥青等也有致癌作用。

致癌物质也可以通过药物进入人体内。药物本身就是一种潜在的危險。

有些物质是非常值得讨论的，例如糖精和滴滴涕。希金森说，糖精在实验室的动物身上是致癌的，但是在大量食用的情况下才能致癌，所以，人们少量食用糖精是无害的。至于滴滴涕，希金森断言，不能证实滴滴涕是致癌物质。

至于避孕，人们是有不同意见的。在美国，一些科学家断言，在避孕方法和新肿物（癌肿瘤）形成之间有着一种相互联系。但是在欧洲，例如在英国，已经进行了统计研究，得出了完全相反的论断。

确定致癌因素的工作借助流行病学取得了引人注目的进展。希金森对《视界》杂志的记者说：“它同生活——习惯”有关。现在我们知道，在欧洲，一个住在城郊的人，他不抽烟，不过度饮酒，不吃得过饱，不过度晒太阳，可以使患癌症的危险减少三分之一或一半”。

外科和放射线治疗

在各种治疗方法中，外科是一张王牌，因为外科能切除肿瘤，而且是决定性的治疗方法。在新的肿瘤学概念中，外科同其他治疗方法相比较处于优先地位。

布宜诺斯艾利斯会议除了强调多学科治疗和实行“有限外科”——一种外科合理化——的观念，没有更新的东西了。

有限外科就是限制手术范围，更多地注意解剖学和生物学结构，认真考虑肿瘤学上的一个新情况，这就是在治疗之后给个人留下什么样的生活条件的问题。

有限外科现在找到了治疗用激光确定了部位的肿瘤的新方法，也就是冷冻手术。

(二)

美报社论《音乐在中国的胜利》

的了解而迈出的令人鼓舞的一步
说波士顿交响乐团访华是为了取得文化上

【国际交流署华盛顿三月二十一日电】美《基督教科学箴言报》三月二十一日社论：《音乐在中国的胜利》，摘译如下：

如果说中国的听众和音乐家对波士顿交响乐团最近访问的反应说明了什么问题的话，那就是，这些年来压制文化未能削弱他们对西方音乐和这种音乐所代表的一切的怀念。在演奏西方乐器成为一种政治性的罪过的许多年月里，从事艺术表演的渴望增加了而不是减少了。虽然一九七三年费城交响乐团访华是打破文化封冻值得注意的行动，但是反应比较冷淡，算不上真正的考验，因为听众大多是党的负责人员和军人。这一次禁令解除了。听众中有许多青年人，他们显然由衷地流露了热情，而支持这种热情的则是邓小平副总理的出席和他为了

使交响乐团和乐团指挥小泽征尔得到官方的欢迎所作的明显努力。

随着这次为了取得文化上的了解而迈出的令人鼓舞的一步之后，下一步究竟会怎样，还要看一看。据随同交响乐团访问的本报音乐评论员索尔·埃克特说，他看到的中国音乐家就象吸墨水纸一样，拼命想从波士顿交响乐团的演奏者那里得到他们所能得到的任何一点材料和灵感。来访问的波士顿乐团人员也同样兴奋，许多人放弃了他们在上海自由活动的一天，参加上海音乐会的采排，贡献他们的专业知识。

访问结束后，任何再禁止在文化上自由表达观点的做法对中国人来说都将是特别忍受不了的。音乐真空已经存在了这么长的时间，现在需要填补了。

港报

载文

《二度赴中国指挥的小泽征尔》

【本刊讯】香港《新晚报》三月二十四日刊登一篇文章，题目是《二度赴中国指挥的小泽征尔》，转载如下：

小泽征尔这次带着他指挥的波士顿交响乐团，来了一次更具体的文化交流。他们在上海演奏一场，在北京演出三场。

日前在报上读到一位华盛顿记者路易斯·索维尼写的有关小泽征尔的报道，摘译其中片断如下：

从他的外表来看，你还以为这是一个在周

末站在公路上搭顺风车的中学生，但他却是领导一个世界著名的交响乐团的人物！

这位浑身是劲的年轻指挥，当他指挥一场音乐会时，全力以赴，不仅要用体力，最重要的是音乐感情上的力。演毕一场音乐会，他就软得像棉花一般！虽然指挥是头脑、神经、体力并用，正是因为应用这种方法，可以将紧张的情绪在体力的消耗中得到平衡。

从他的指挥中，可以见到有如运动家的优美姿态，因为他原是一

个足球运动的爱好者。如果不是他在十五岁时练球受伤的话，他可能选了另一种职业。

他出生在一个家境并不富有的中产阶级，父亲在“满洲政府”任牙医，是佛教徒，母亲却是基督教徒，幼年时的音乐教育来自母亲教会诗班。

他和另外三兄弟都喜爱音乐，也爱玩乐器。六岁时，告别了北京家门的石狮子，战后回到日本，但因为麦克阿瑟将军惩罚战犯条例，父亲一直失业。他要学音乐可不容易。总

【合众国际社波士

顿三月二十日电】波士顿交响乐团今天已经回到波士顿。他们说，这次访问证实了音乐是全球性的。

乐团指挥小泽征尔说：“此行再次证实了音乐是国际语言。当我们离开北京时，乐团的

大多数人都流了泪。我很想再去那里，我确信他们会再邀请我们去。”

中提琴手尤金·莱纳在谈到中国人时说：“他们是最友好、最迷人的人。”

他说：“他们并不很习惯于西方音乐。目

的不是音乐。目的是政治姿态。

事实证明善意是从交响乐的每一乐章中迸发出来的。”

第一小提琴手亨利·埃利斯·迪克森说，他不喜欢北京和上海的单调的颜色。“那里没有色彩，没有个性。”

算找到一位很有爱心的钢琴老师，认真的学琴，为谋生计，还要靠做粗工来维持，但祸不单行，又弄伤了手指，只得改行学理论作曲，他拜了名师斋藤，这位老师对他日后成名影响很大。小泽征尔从他那儿学得：每日清晨四、五点钟，起来读谱。这种习惯一直延续至今。

使他成为一流指挥的过程也不平凡，他得了法国国际大赛指挥首奖，又于一九六〇年成为纽约交响乐团指挥伯恩斯坦的助手，当他再次获得坦格尔伍德的指挥比赛首奖时，得到与“天皇巨星”卡拉扬学习的机会，从柏林交响乐团的经验中，他的艺术造诣更上一层楼。他与这些名指挥一直保持良好的交谊，除了波士顿乐团之外，他也常是柏林、巴黎、日本其他乐团的客席指挥。

平时小泽征尔的态度和蔼可亲，一登上指挥台他就七情上面，随着音乐喜而喜，悲而悲，充满着诗意，有时又与乐队一同吟哦乐句。